

Январь
2018



Газета “Импульс”



“Language is the road map of a culture. It tells you where its people come from and where they are going”

Rita Mae Brown

Язык – это путеводная нить культуры. Он расскажет, откуда пришел его народ, и куда он направляется.

Rita Mae Braun

“To have another language is to possess a second soul”

Charlemagne

Владеть другим языком означает обладание второй душой

Карл Великий



Effective language learning

Интервью с интересным человеком



大家好！我叫鲁斯兰和今天我想跟你们讨论汉语培训过程的问题。

Интервью с интересным человеком

- Почему Вы решили стать учителем английского языка?

- Когда я училась в школе, английский язык был одним из моих любимых предметов. Хотя и к другим предметам я проявляла интерес, мне нравился русский язык, химия, математика, география. Но, возможно, любовь к иностранным языкам заложили мои первые учителя. Благодаря им я познала богатый мир иностранной культуры, у меня появилась возможность расширить свой кругозор и вообще разнообразить свои серые будни. «Сколько языков ты знаешь – столько раз ты человек», - говорили древние мудрецы. И действительно, это так, поскольку владение другими языками наряду с родным языком дает возможность не только приобщаться к культуре разных народов, но и глубже познать красоту и уникальность своего наследия. А если говорить о профессии учителя, еще с детства я видела себя только учителем, часто играли в куклы – сажала их за парты, учила их, объясняла что-то им. Наверное, поэтому других профессий и направлений я больше не рассматривала, после окончания школы сразу решила поступать в педагогический вуз, на факультете иностранных языков.

- Общались ли Вы когда-нибудь с носителями английского языка?

- Язык умирает без практики, необходимо живое общение. В своей практики общаться с носителями языка мне приходилось, и не раз. Но хотелось бы, чтобы такой практики было больше. Еще в университете два года с нами работал преподаватель из Австралии – Джереми, его занятия всегда отличались от традиционных занятий наших преподавателей. Затем мне посчастливилось в течение двух недель пройти стажировку с преподавателями американских школ, которые приехали поработать с учителя английского языка из Казани. Этот опыт, безусловно, был полезен. Но моя мечта – пройти подобную стажировку за рубежом.

- Есть у Вас любимые английские писатели/музыканты? Если да, то какие?

- Мне очень нравится английская литература, особенно, когда читаешь ее в оригинале. Я с удовольствием всегда читаю произведения Сомерсета Моэма. Мне нравятся многие его книги, язык написания, образы, интригующие сюжеты. Всегда перечитываю его лучшие произведения «Театр», «Луна и грош», «Разрисованная вуаль».



- Почему важно и нужно изучать английский язык в школе?

- Многие полагают, что знание английского необходимо лишь тем, кто много путешествует. Хотя я так не считаю, с помощью английского можно сделать свою жизнь интереснее. Владение языком открывает столько возможностей. Во-первых, вы сможете понимать песни на английском языке. Вам не придется искать перевод понравившейся вам песни в Интернете. Во-вторых, это возможность читать художественные произведения в оригинале. В-третьих, те, кто не знают английский, упускают возможность посмотреть многие фильмы, передачи, спортивные трансляции без перевода. Более того, зная язык, мы можем вести активную переписку на английских блогах и форумах интересной вам тематики, общаться со сверстниками из другой страны. И наконец, сегодня мы можем пользоваться языком в повседневной жизни, например, работая за компьютером или при покупке какого-либо товара из магазина. В общем, знание языка позволяет нам сделать нашу жизнь более насыщенной и интересной!

- Какие смешные и интересные случаи происходили на Ваших уроках?

- Если вспоминать каждый случай по отдельности, наверное, не хватит страниц в газете. Но, по-моему, каждый урок всегда бывает интересным по-своему. Для меня важнее, когда я вижу, что ученики ценят то, что для них делает каждый учитель.

Effective language learning

Suddenly you wake up during the night not in the warm cozy bed but at your table in front of the textbooks on English. You have again fallen asleep while learning English. In this article I will try to give you some pieces of advice how to study the language effectively.

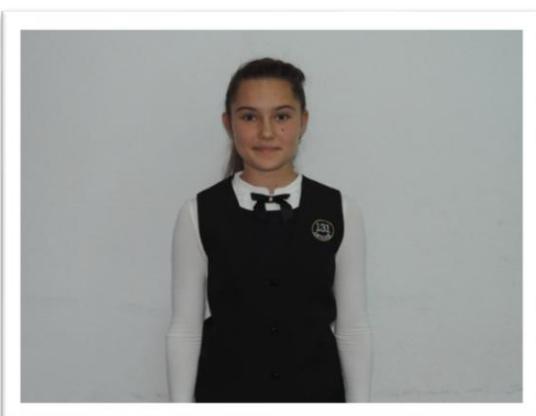
Nowadays English is an international language. Students from all over the world learn English to study, travel, take part in different international events, to have more friends and just for self-development. Personally, I enjoy learning English because I have the motivation. So, I advise you to think about reasons why do you spend so much time learning the new language. I'm sure you will find some! When I was preparing for the English Olympiad I was watching the British films and listening to English music. By doing this, you will brush not only the pronunciation but also grammar up. In my opinion, studentbooks make people muddlehead. You should study language by natural way. Read the news in the Internet at the official pages of BBC. Write letters to your penfriends from other parts of the world. This will help you to widen your vocabulary. Do not learn new words apart, it would be much easier for you to remember them in collocations.

Go toward your aim of studying English. Learning the new language can be pleasant and effective. I hope my recommendations and experience will help you a bit.



Diliya Nurgatina

Deutschland



Hallo, ich heiße Alina, ich bin 13 Jahre alt und lerne in der Schule №131. Schon 6 Jahre lerne ich Deutsch. Diese Sprache gefällt mir am besten.

In diesem Sommer und Winter bin ich in Deutschland gewesen. Dort habe ich mein Deutsch verbessert. Jeden Morgen haben wir in die Volkshochschule gegangen, wo wir Deutsch gelernt haben. Unsere Lehrerin heißt Marita Arndt. Sie ist toll! Mit ihr gingen wir zum Bürgermeister. Er zeigte uns das Rathaus und hatte viel interessantes erzählt. Auch haben wir viele Städte besucht. Z.B. : Wismar, Lübeck, Schwerin und natürlich Berlin. Wir haben so viele Sehenswürdigkeiten besucht! Brandenburger Tor, Reichstag, Fernsehturm, Alexanderplatz, Schweriner Schloss, der größte Zoo in Europa und s.w. Die ganze Zeit haben wir nur auf Deutsch gesprochen. In Deutschland war ich ohne Eltern. Wir

waren dort mit der Gruppe. Dort waren 12 Kindern in meinem Alter und 2 Erwachsenen. Wir haben in Wismar gewohnt, dort gibt es großen Hafen und viele Kirchen. Für mich war Kinderfilmfestival besonders interessant, woran wir mit deutschen Kindern teilgenommen haben. Die Kinder und Erwachsene haben diese Filme selbst gemacht. Außerdem haben wir Kinderuni besucht. An der Universität hatten wir eine Vorlesung zum Thema „Warum wenn wir schlafen, wir Träume sehen?“ Dort gab es tolle Experimente. Noch haben wir im Wasserpark gebadet.

Auch war ich im Winter in Deutschland. Dort haben wir Weihnachtsmärkte besucht. Wir haben Kindernpunsch, Mandeln, Weihnachtsgebäck, Erdbeere und Himbeere in Schokolade probiert. Im Winter wohnten wir in Bremen. (BREMEN- das ist die Stadt, wo Brüder Grimm ihre Märchen geschrieben haben) Ich hatte dort ein Denkmal „Bremer Stadtmusikanten“ selbst gesehen! Auch habe ich Interaktive Ausstellung in der Universität Bremen besucht. Auf dieser Ausstellung waren viele Versuche in Physik, Chemie und Biologie. In dieser Ausstellung haben wir viel Zeit verbracht. Diese Ausstellung ist in 2 großen Gebäuden gewesen. Deshalb war dort viele Exponaten. Noch haben wir Theater besucht. Wir haben „Die Abenteuer von Tom Sawyer“ gesehen. Ich hatte viel neues erfahren. Auch lernten wir natürlich Deutsch. Immer seit 9:00 bis 12:00 Uhr.

Reisen-das ist toll!

Alina Gilyazowa

Amazing English Singing Contest

A great concert was held in our school on Saturday where the students from different classes showed us their abilities. Some of them sang songs or dance, others showed their talents playing the guitar, the violin, drums and even a tambourine, like the winners in the nomination “The best orchestral performance”- the group of boys and girls from 11A.

And as for the best singer, Feshenko Natalia (9C) won in this nomination with her song “Moon river”. Congratulations!

In the nomination “Best duet” two amazing girls- Elizaveta and Ekaterina were the best.

All the participants got hot applauses, and in the end the students from 11B won the people’s choice award with the song “Seven nation army”!

That was a wonderful concert! We are looking forward to the third English singing contest next year!

Zaripova Inna

You live a new life for every new language you speak. If you know only one language, you live only once.

С каждым новым языком вы проживаете новую жизнь. Если вы знаете только один язык, вы живете всего один раз. (чешская пословица)



Hello! My name is Natalie and I'm 27 years old. I work as an English teacher at school № 131. I have been teaching languages for almost 10 years and all this time I have been dreaming of going abroad with my students. Most of all I have always wanted to visit Ireland. And finally in October 2017 this dream came true.... You can't imagine how happy and scared I was... sitting in the plane... waiting for the trip.. But all the fears and panic disappeared when we came to Ireland, Dublin... I will never forget those vivid and bright emotions.

Dublin... The city of unforgettable and breathtaking atmosphere... You cannot describe it. The city of paved streets, magnificent gothic architecture, multicolored shop doors and friendly people. We had so many adventures there and so much fun. Of course our main goal was to learn English... All the time we spoke English , even with each other. All my students and I were living in host families during the time of our journey. They were really friendly and nice to us, so many times our host mothers helped us to find a way or a dart station. Moreover, we were given a chance to visit some other places like Galway- a small cozy town with tasty national food, Glendalough- an amazing picturesue park with ancient history and so on.. Most of all we loved the Moher Cliffs and the Atlantic ocean (We couldn't spend much time there but we were extremely happy). We all fell in love with Irish greenery. When we saw Irish fields we quickly realized why Ireland is usually called an Emerald island. Some say that there are more than 50 shades of green in Ireland. There are a lot of legends in Ireland, one of the most famous legends is the legend about leprechauns. Who are they? A **leprechaun** (Irish: *leipreachán/ luchorpán*) is a type of fairy of the Aos Si in Irish folklore. They are usually depicted as little bearded men, wearing a coat and hat, who partake in mischief. They are solitary creatures who spend their time making and mending shoes and have a hidden pot of gold at the end of the rainbow. My students and I had a great opportunity to visit a Leprechaun museum in Dublin and to turn into leprechauns ourselves. It was a wonderful experience.

In addition, we visited different museums like Dublinia, colleges (Trinity college) and cathedrals like St. Patrick's cathedral. You simply can't help falling in love with Irish culture, the beauty of the nature and Irish people. We will never forget this trip... It was like a fairytale. We all hope to visit Ireland again some day and we're sure that it will come true!

El amor es la fuerza y la razón por la que el mundo sigue dando vueltas

В наши дни многие стремятся изучить как можно больше иностранных языков, ведь как говорил французский философ Вольтер: «Знать много языков — значит иметь много ключей к одному замку». И это абсолютная правда. Я тоже стремлюсь уделять как можно больше своего свободного времени на изучение иностранных языков. Я, как и многие в нашей стране, сначала открыл для себя английский язык. Изучая его в течение вот уже 9 лет, я осознал, насколько важно для человека знание иностранного языка. Это дает тебе возможность познакомиться с большим количеством людей и возможность общаться с ними, также это помогает детально изучить культуру зарубежных стран. Однако я посчитал, что знание лишь одного иностранного языка недостаточно для раскрытия своего потенциала. Передо мной было много вариантов изучения нового для меня языка. Среди них были итальянский, китайский, немецкий. Однако я всегда мечтал говорить на испанском.



Испанский язык является не только одним из самых распространенных языков в мире, но к тому же безумно красивый и звучный. Начав изучать его, я неоднократно убеждался в этом. Одно из моих любимейших высказываний на испанском языке: «El amor es la fuerza y la razón por la que el mundo sigue dando vueltas», которое переводится, как «Любовь – это сила и причина, по которой вращается Земля», что подтверждает то, что испанский очень изящный и привлекательный язык. К тому же испанская и латиноамериканская культура – одна из самых интересных и колоритных культур современности. Мне были очень интересны такие явления, как "Corrida", "Día de los muertos" и т.д.

Изучать испанский стоит также, как и другие иностранные языки: упорно и систематично. Также помогает в изучение испанского знание английских слов и грамматики, так как они достаточно схожи. Я считаю, что испанский в целом достаточно простой язык и изучать его стоит, ведь многие считают его очень прогрессивным (по количеству юзеров), поэтому я бы всем порекомендовал учить иностранные языки, особенно испанский!

Юсупов Тимур, 9 Б

Итальянский язык очень красив, певуч и мелодичен

Хочу рассказать вам о таком прекрасном языке, как итальянский. Этот язык довольно прост, если подойти к его изучению правильно. Итальянский язык очень красив, певуч и мелодичен. Все слова в этом языке оканчиваются на гласный, что делает его звучание мягким. По моему мнению, он сложнее английского, так как в нем есть три артиклия для разных родов, каждый из которых изменяется во множественном числе. Но итальянский гораздо легче немецкого, очень похож на испанский и португальский по грамматике и звучанию. Наверняка вы все знаете такие итальянские песни, как O Sole Mio, Felicita, Amore mio, Luna. Они очень красивы.



Сейчас я приведу вам несколько фраз из итальянского языка, чтобы вы сами в этом убедились.

Ho una buona sorella (у меня есть хорошая сестра)

Io faccio la sette classe (дословно-делаю седьмой класс, но по смыслу-учусь в седьмом классе)

Музыкально, не правда ли?

Читать на итальянском языке очень легко - все произносится так же, как и пишется.

Я изучила итальянский язык всего за пару месяцев, правда, в языковой среде, среди подростков-итальянцев. Изучение этого языка было для меня не трудным, а наоборот, очень увлекательным. Я поняла, что все языки связаны друг с другом. Чем больше языков мы знаем, тем больше у нас возможностей.

Надеюсь, мой небольшой рассказ заинтересовал вас. Желаю вам удачи на пути к изучению языков!

Сенченкова Софья, 7 А

Корейский язык



Я увлеклась корейским языком примерно год назад. Вначале я просто слушала корейскую музыку, а потом уже увлеклась самим языком. На мой взгляд самое сложное в этом языке -произношение. Русскоязычным людям достаточно сложно понять корейское произношение. Потому что в их алфавите практически нет ни одного знакомого звука.

Корейский язык имеет 10 гласных и 14 согласных (всего 24 буквы), 11 сдвоенных согласных и 5 сдвоенных гласных (они называются дифтонгами). 50% слов имеют китайское происхождение. Это логично, так как когда-то Корея была частью Китая практически 2 тыс. лет. Много позаимствовано из вьетнамского и японского языков.

Кроме этого, в Корее, как и во всех странах востока, очень важна интонация, с которой ты говоришь.

Давайте, научимся считать. Счет в корейском языке довольно заковыристый, так как корейцы используют две разные системы количественных чисел. В зависимости от ситуации: корейскую и китайскую систему чисел.

Корейская система используется при счете от 1 до 99 указания возраста:

Один = 하나 произносится "хана"

Два = 둘 произносится "туль"

Три = 셋 произносится "сэт" ("т" не звонится. Тем не менее, постарайтесь закрыть звукостью где-то между "сэ" и "сэт")

Четыре = 네 произносится "нэт"

Пять = 다섯 произносится "тасот"

Система чисел китайского происхождения используется при названии даты, денег, адреса, номера телефона и чисел после 100:

Один = 일 произносится "иль"

Два = 이 произносится "и"

Три = 삼 произносится "сам"

Четыре = 사 произносится "са"

Пять = 오 произносится "о"

Мне нравится изучать этот необычный язык, и я очень хочу пообщаться с носителями корейского языка. Я надеюсь когда-нибудь побывать в Южной Корее!

Каримова Диля, 7 А

Few smooth rays of the sun are falling on the window sill. The orchid that has been staying here for 5 years we've been studying here, is blazing. Its enormous bright green leaves deliberately become transparent, letting all the light pass through it. The flower roots are bending like the living creatures starving for the water. Honey is spilling without a haste making all the classroom look like a warm green tea that Mother used to make in the deep childhood. Both big and fragile glass of the bookcase is reflecting all the rays which makes it even more majestic than ever. The azure sky inspires and admires, scarlet clouds set off the flaps of the sky. I am turning my eyes from the window, though everything is still sunny and xanthous. The gentle voice of the Teacher both makes you concentrated on the lesson and feel comfortable among your nearest and dearest. Right at the moment I meet Her glance and see her smiling at me. It feels like she can read my mind, however nothing happens and Her lips are carrying on spelling mysterious terms related to our new theme. "Relativistic law" - the Teacher is starting writing the formula on the board, and my hands are repeating the same motion as her. Gazing at my classmates I notice that the time should have stopped in the classroom as well as in the outdoors, and the only thing that continues its leisurely flow is Her voice.

Whatever it would be a lesson, it always seems to be the moment full of feeling and emotions, either it is joy and happiness, or maybe anxiety or fear. All the difficult situations we have once faced were coped all together. The colours of their eyes, the timbres of their voices, the notes of their laugh and even all their stupid jokes are the things that I got used to. And as I got used to it, I got addicted. The sun is keeping on moving on the dome of heaven, playing with the shapes of shadows. The ray is falling on my eye and I am going on writing.

Zukhra Mavlanova



О КИТАЕ И КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ С ЛЮБОВЬЮ

大家好！我叫魯斯兰和今天我想跟你们讨论汉语培训过程的问题。

Изучать китайский язык я начал достаточно давно – 3 года назад, когда случайно увидел рекламу вечерних курсов Института Конфуция при Казанском Университете. В тот момент я знал о Китае не так уж и много, что в Пекине проходили XXIX Олимпийские игры, в Шэньян - XXVI Летняя Универсиада, а также о китайском чае и что в Китае очень много населения и все они на одно лицо. Именно желание узнать как можно больше про эту загадочную, а оттого и прекрасную страну подвигло меня на изучение китайского языка, который считается одним из самых сложных в мире.

Ну и правильно в общем-то считается – для того, чтобы владеть китайским на разговорном уровне, надо знать по крайней мере 3000 иероглифов, причем важно и умение правильно их произносить и употреблять в нужном месте - например, в высших кругах **小姐** означает «госпожа, мисс», в то время как в разговорном сленге этот же иероглиф имеет значение «куртизанка».

На начальном этапе я еле-еле учил по 25 иероглифов, в то время как для сдачи первого уровня международного экзамена на знание китайского языка (HSK) требуется порядка 500-600 иероглифов (грамматику и устную речь, естественно, никто не отменял). Но даже несмотря на это, мне нравится изучать китайскую письменность вкупе с традициями и обычаями.

Особенно сильный толчок для изучения дала поездка в Китай от того же Института Конфуция в 2016 году, когда я за короткое время получил достаточно обширное представление о стране, языке и культуре которой я изучаю. Мне выпала возможность посетить наиболее известные достопримечательности Пекина, поторговаться с китайскими продавцами, посетить учебный процесс в одном из ведущих вузов Южного Китая, а также обрести много новых друзей. И да, они не одного лица 😊

Сейчас, готовясь к региональному этапу ВСОШ по китайскому языку, я делаю акцент на увеличение уже существующих знаний, т.к. они пригодятся мне как на письменном туре (раздел «Лингвострановедение»), так и на устном, где, основываясь на своих представлениях о той или иной сфере жизни китайцев, надо будет участвовать в ток-шоу.

А что будет дальше, уже совсем другая история 😊

Мифтахутдинов Руслан, 11Г

«If language is not correct, then what is said is not what is meant; if what is said is not what is meant, then what must be done remains undone; if this remains undone, morals and art will deteriorate; if justice goes astray, the people will stand about in helpless confusion. Hence there must be no arbitrariness in what is said. This matters above everything»

Если язык неточен, то произнесенное — это не то что имелось ввиду; если произнесённое — не то что имелось ввиду, тогда то, что надо было сделать останется несделанным; а если оно не будет сделано, мораль и искусство будут вырождаться; если справедливость собьётся с пути, люди остановятся в беспомощном замешательстве. А значит, в том, что говорится не должно быть произвола. Это имеет наивысшее значение.

Конфуций

Waking dream

While I was passing through the corridor I had thought that I heard a gentle voice. Stop, what is it?.. Where does it come from?.. From the cloud seven? From other dimension? All my soul searches for the owner of the voice, tries to find it.

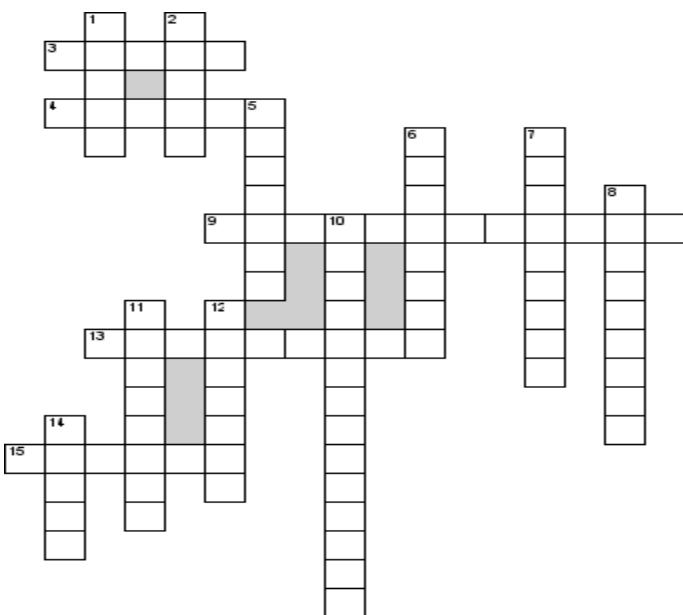
The door is closed. Someone inside is playing the piano. The soul enjoys. The heart, tired of struggling with severe, callous world, stopped for an instant. The inexhaustible feeling of pleasure flows through the body. Unable to wait any longer, I opened the door and came in. In the corner of the room, the girl was sitting at the piano. All in white, it even hurts my eyes. Her slender fingers are only touching keys like summer haze as if the girl does not press them, but strokes touching them as if keys, feeling heat of the soul, pure love of the playing girl, continuously dance, having given themselves up to the secret of the girl, having melted in the sea of pleasure, being in a dozing condition...

The girl didn't see me. She has plunged into the world of melody. She doesn't need anything else: either the soulless world or the noisy life which has plunged in the world of deceit. Everything is alien to her. Like a chickabiddy, her delicate soul is trembling between two worlds. Between the dream and the reality.

I was touched, sitting on a chair. My soul was in such peace as if a divine strength was spreading through my body, mysterious energy, music were playing in my veins. Neither grief, nor thoughts run through my head. The whiteness which has come through the open windows is before my eyes, it resembles a curtain fluttering in the spring wind. And it is a sign of joy, happiness, purity... There is a force of life in it. Pleasure and peace are filling my soul. Somewhere among white clouds I'm flying as if I am shaking. That's where the happiness is, and we complain, there is always something in life that we miss. And that's how little a person needs to be happy – to disappear in the sea of songs and melodies.

...I opened my eyes. It is dark in the street, and it is light in the room, though the light is not on. There is no girl in the room, but the piano has not calmed down, like a bell after a strong blow. Or it is only heard or soul strings ring. Happiness, having penetrated into my soul, holds my mood raised, and delight, boundless feeling of pleasure are spreading through my body.

Lenar Shaeh



Down:

3. A diagram of the sequence of movements or actions of people or things involved in a complex system or activity
4. Mathematics the trigonometric function that is equal to the ratio of the sides (other than the hypotenuse) opposite and adjacent to an angle in a right-angled triangle
9. A sheet, quantity, or thickness of material, typically one of several, covering a surface or body
13. A constituent which impairs the purity of something
15. Mathematics a surface or solid figure generated by the straight lines which pass from a circle or other closed curve to a single point (the vertex) not in the same plane as the curve

Across:

1. A point where two or more things are joined
2. Geometry draw (a figure) round another, touching it at points but not cutting it
5. The trigonometric function that is equal to the ratio of the side opposite a given angle (in a right-angled triangle) to the hypotenuse
6. Adding one material in the structure of other material
7. Also called circle graph, pie graph
8. The trigonometric function that is equal to the ratio of the side adjacent to an acute angle (in a right-angled triangle) to the hypotenuse
10. When you bend, you move the top part of your body downwards and forwards
11. The frequency which is the most suitable for device's normal work
12. Providing supplementary or additional help and support
14. Cause or allow (liquid) to flow over the edge of its container, esp. unintentionally

Подписывайтесь на нашу группу ВКонтакте: <https://vk.com/impulse131>

Над выпуском работали: Кулакова Александра, Юсупов Данил, Нургатина Диляя, Мавланова Зухра, Мифтахутдинов Руслан, Каримова Диля, Сенченкова Софья, Юсупов Тимур, Зарипова Инна, Гилязова Алина.

Большое спасибо Кузминой Наталье Олеговне, Аксёновой Йолдыз Гумеровне